Λ. Ν. ΜΑΚΑΡΟΒ
Ι. ΚΟΖΖΥΝΟΦ

ΤΙ ΣΤΑΦΙΛΙ Ι ΦΙΛΟΚΣΕΡΑ ΚΕ Ο ΠΟΛΕΜΟΝ ΕΝΑΝΤΙΟΝΑΤΣ

ΕΚΔΟΣΙ ΤΙ „ΚΘΜΥΝΙΣΤΙ"
ΡΟΣΤΟΒ-ΝΤΘΝ 1932

Λ. Ν. ΜΑΚΑΡΟΒ
κε ΚΟΖΖΥΧΟΒ

ΤΙ ΣΤΑΦΙΛΙ Ι ΦΙΛΟΚΣΕΡΑ
ΚΕ
ΠΟΣ ΠΡΕΠ ΝΑ ΠΟΛΕΜΥΜΑΤΟ

Μετάφραςι *ΓΑΒΡΙΛΙΔΙ ΠΑΝ·*

ΕΚΔΟΣΙ ΤΙ „ΚΟΜΥΝΙΣΤΙ“
ΡΟΣΤΟΒ-ΔΟΝ
1932

Л. Н. МАКАРОВ.
и КОЖУХОВ

Виноградная филоксера и борьба с нею.

Перевод П. ГАВРИЛИДИ

Ответ. редак. КАЧАЛОВ

Издательство „Коммунистис"
Ростов-Дон 1932

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Ολίγα βιβλία έβγεσαν σεμας για τιν φιλοχσέραν. Εκίνα πα ντο εβρίυνταν, κε ίλιαμ τα απλοπιμένα τα προσσύρας, άναβα εκίνα ντο έβγεσαν ίστερα ασα 1927 τι χρονίας, (το όλεν δίο ιν κιατα) εν ènαν σίντομον επανάλιπσιν τι γνοστυ τι βιβλίον τι Σιλάντεβ — „Φιλοχσέρα". ντο έβγαλεν το «Βεστνικι Βινοτέλια», το μόνον ι διαφοράτυν ασατο εν πος έχνε ολιγότερα λεπτομέριας κε κιάλο δίσκολον γλόσαν. Ασα βιβλία ντο έβγεσαν νέα ασόλεν ιντερèσνι (ενδιαφερτικον) εν το βιβλίον τι προφέσορα Α. Σ. Μερζζανιάνα — « Ι Φιλοχσέρα κε ο αγόνας εναντίον σατο». Ελαμεν ατο πα εσς χάμποσα σπυδèα λιφτασέας: — σατο κεβρίυνταν τα νέα τα γνόσια τα οπία επάρθαν αδα σα ιστερνα τα 4 χρ. (1927-1930), σιν περίοδον πυ ι φιλοχσέρα να εμελετ:υτον σιστιματικα σα πολα μέρια τι Σιδèζμυεμον. Αλόμος να λέγομε τιν ορθίαν σατο κσàι φτέκσιμον κεσς ο προφέ:ορ Α. Σ. Μερζζανιάνα, επιδις κι όλια ατα ντο εμαθέθαν σα τέλεφτέα 4 χρόνια (ος τον σεπτέβριον τι 1931 τι χρονίας) ακόμαν κεδιμοσιέφταν. Ελαμεν ο àφτορας τατινεθι τι βιβλίυ 3 κε παραπαν χρόνια εσπύδακσεν τιν φιλοχσέραν σέναν ασα ιδικεβμèνα πύνκτια ντο οργανόθεν γιατατο το σκοπον σι στανίτσαν Λατόβσκι τι Υστ- Λαπίνσκι ραγιονι. Κε για τατο ατος επόρεσεν να περιγραφ σαγύτο το βιβλίον ασόλεν τα τελεφτέα τα πλιροφοριας κε κατα πρότον λόγον σχετικα με τον Βòριον Κάφκασον. Θα ιπι το βιβλίον εν προσαρμοζμèνον με τα σινθìκας (υσλόβιας) τι Βόριυ Καφκάσυ.

Αλο περίπτοσι ντο εγέντον ετία να γράφκετε αύτο το βιβλίον εν το ακόλυθον. Σχεδον όλεν ι φιλολογία (λιτερατύρα) για τιν φιλοχσέραν έτον γραμένον αετς πυ μόνον ο προετιμαζμένον ο αναγνόστις εγρίκανενατο. Αγίκον εν κε ασόλεν το χαλίον ασα νέα τα βιβλία, το βιβλίον τι προφέσορ Α. Σ. Μερζζανιάνα ντο ανέφεραμε. Κε όμος σο σιμερνον τιν ιμέραν τζιπ πολα χρèσσκετεμας αγίκον βιβλίον, το οπίον να φανερόνμας έπει καθαρα κε νιχυ τριχυ ντο πράμαν εν ι φιλοχσέρα, πος ζι κε πος να πολεμύματο. Κε το τιύτον το βιβλίον πρεπ να εν γραμένον ατόσον απλα όστε χορις δισκολίαν να δεβαζ κε να εγρικάτο όπος δίποτε γραματι-

κε ίςτερα φαρμακόνε το έδαφος με δινατον δόςιν ςερεογλεροτι, μαγίκον λογαρίαν, όςτε να ςκοτύτε κάθε ζοντανον, ντο εβρίετε ςατο. Ενοίτε πος ςατο απες ταμπελίον καταςτρέφκυν ταμπελίον τα ρίζας, κεντάμαν μετα-τα ι φιλοχςέρα. Αλόμος πρεπ να έχομεν ιπόπςιν, πος όλεν τα ςινιθιζ-μένα τα ςόρτια τι ςταφιλι ακόμαν ςατο τιν περίςταςιν, αν ατα εφιτέφ-ταν με περεβαλ, τα ςινιθιζμένα δίγνε ρίζας ςε βάθος αςα $2^1/_2$-3 μ. Κε όμος, το ςερεογλοροτ κεπορι βαθέα να δικ τιν ενέργιαναθε, κε βέβεα τα ριζας, ντο κίνταν ςο βάθος, απομένε ζοντανα, ακόμαν κε ι φιλοχςέρα πυ εν ςατα απαν.

Γιατατο επορι να τιχεν αετς, όςτε ίςτερα αςα κάμποςα χρόνια όνταν ςατο το μέρος εκ νέυ φιτέβνε ςταφιλ, ςατο κςαν φένετε ι φιλοχ-ςερα. Σα πολα περίςταςια αετς πα γίνετε. Ινε παραδίγματα, πυ ι φι-λοχςέρα εφάνθεν μιαγίκον τρόπον ίςτερα αςα 12 χρόνια (ςιν Γερμανίαν κιακόμαν ίςτερα αςα 16-18 χρόνια (ςο ΕΣΣΔ, ςον Βόριον Κάφκαςον ίςτερα αςο γρίζεμαν κιαςο τεμελιν τιν απολίμανςιν τι εδάφυς με ςερεογ-λεροτ. Κε γιατατο, για να μι δόχκετε ςο καταςτρεμένον τιν φολέαν μινκιν για να φένετε κςαν, χορις άλο πρεπ να εμποδίετε για πάντα ςα-το το μερος το φίτεμαν τι ςταφιλι κε να πέρκυν μέτρα γιατατο, για να μι ίς-ερα κςαν, αςα ρίζας ντεπέμναν ςο βάθος τι χοματι, επορυν κε φιτρόνε κλέματα. Γιατατο πρεπ το χόμαν πυ πριν εφόλιαζεν ι φιλο-κςέρα, να φυρκίετε με ότι κιαν εν πολίχρονον χορταρ πυ τρανιν πόλικα λογοχάριν „τριφιλ") γιάχοτ να τεριατέφκετε ςατο παχτςεν, όπυ να μι φιτέφκυν μόνον κορνεπλότια κε κλυπνεπλότια (καρτόφια μαρκόφια, κρο-μίδια κ.ά.) τςίνκι όνταν αχπάυνταν ατα αςο χόμαν, εντάμαν μετατο επορι να εβγεν ςον πρόςοπον τι χοματι κε να μεταφέρκετε αςέναν το μέρος ςάλο ι φιλοχςέρα. Οςον αφορα το κατάςτρεμαν αφτο καθεαφτυ ατο γίνετε ςινιθιζμένα μαγίκον τρόπον.

Αχταλέβνε όλεν το καταςτρομένον τι ςταφιλόναν με περεβαλ ςο βάθος 75-80 ςμ. (υς έναν αρςςιν). Ατότε προςεχτικα τοπλαέβνε αςο χόμαν όλια τα ρίζας κε κέγνατα, αφυ κςςίνε νεφτ γιάχοτ καζ. (κεροςιν).

Το ςερεογλεροτ για το φαρμάκιαζμαν βάλνατο ςο χόμαν ςο βάθος αςα 20 υς τα 40 ςμ. κε βάλνε 250-300 γραμάρια ςο τετραγονικον μέτρον. Με αγίκον τρόπον ςο 1 εκταρ θα εκςοδέφκυνταν ος 3 τόνια ςερεογλεροτ. Ο τρόπον τι ζατέλκας απαράλακτα εν το ίδιον, άμον ντο εν κι ςον κερον τι γιατρεματι. Ολεν ι διαφορα εν μόνον ςιν ποςότιταν τι υςίας ντο εμπεν..

Σον τελεφτέον τον κερον κάμποςι δυλεφτάδες απαν ςιν φιλοχςέραν έρθαν ςο ςιμπέραζμαν, πος το φαρμάκομαν τι χοματι κιακόμαν το περ

βολ σον χερον τι γριζεματι ίνε περιτα, επιδις χε όλεν το ίδιον εν εγένταν εμι περεβάλια γιόχσαμ γιοχ, εφαρμακόθεν μι το χόμαν, γιόχσαμ γιοχ, — χσαν θα χριάσσχετε να πέρχυν τα σιμπλιροματικα μέτρα όπος έδιχσα: να εμποδίετε για πάντα το φίτεμαν τι σταφιλι σο μέρος όπυ εμπροστα έτον ι φολέα χε σατο το χόμαν να σπέρχυνταν άλα κυλτυρας. Κιαφυ εν αετς, κι χριάσσχετε να γίνετε αγίχον αχριβον δυλίαν άμον το περεβαλ, κιαχσιζ να χσοδέφχετε αχριβον σερουγλεροτ (το έναν τον αχσιζ υς 100 ρ.), αλα εφταν να γίνετε απλον γρίζεμαν, για να εχσολοθρέφχυν μόνον τα καφύλια χε τα χιριότερα ρίζας. Τα μιχρα τα ρίζας σο τέλος-τέλος τι χεντίατυν χάνταν, πυ φυρχίυν ασα χορτάρια. κιαφυ άλο καφύλια κι θα ιν, ατότε χάτε κιόλεν το χιριότερον ο κίνδινος τι με αφορας τι φιλοχσέρας εντάμαν με τα φιτεφτικα ματεριάλια. Το ταχτικον πα ι επίβλεπσι σαγίκα γριζεμένα αμπελόνας δι το μινκιν πασσταν να γίνετε ακίνδινον, ασιν άποπσιν τι μεταφορας τι μαραζι (μολιζματι).

8. Ι ΦΙΛΟΚΣΕΡΑ ΣΟΝ ΒΟΡΙΟΝ ΚΑΒΚΑΣΟΝ

Σο σιμπέραζμαν αναφέρχυνταν τα ραιονια τι Βορίυ Καβκάσυ, πεμαραζόθαν ασιν φιλοχσέραν, ασα οπία πασσταν απαγορέφτεν να κυβαλυν τζυπύκια, καθος χε ριζομένα κλαδία σάλα τα ραιόνια: τι Σότζας, τι Τυαπσε, τι Υστ-Λαπίνσκι, τι Βανόβσκι, τι Κροποτίνσκι, τι Νοβο-Αλεχσάντροβσκι, τι Γεοργίεβσκι, τι Προχλάτινσκι.

Αμον ντο ίπα εμπροστα σον Βόριον Κάβκασον εν κατάλιλον να εφαρμόσσχετε το ριζικον ι μέθοδος τι αγόνα εναντίον σιν φιλοχσέραν. Με τιν απόφασιν (ποστανοβλένια) τι κιβέρνισις τι ΡΣΦΣΡ, το ρατιχάλνι ι μέθοδος έμπεσεν σόλεν τιν τεριτόριαν τι ΡΣΦΣΡ, αχόμαν χε σον Βόριον Κάφκασον. Με ιδιέτερον ποστανοβλένιαν τι κιβέρνισις επεχσεργάστεν ινστρύκσια για να εφαρμόσσχετε ατο ο μέθοδος. Κε ο καθένας αμπελυργος πρεπ να εχσερ μερικα πύνκτια ασατο τιν απόφασιν. Αναφέρομε αδα τα χιριότερα ασατα:

1. Ολια τα αμπελόνας, σόπιον ατα κιαν ανίκνε, όσον μέρος κιαν πιάνε κιόσα καφύλια κιαν ίνε, (διλ. αχόμαν κια.όλον τα μικρα, απο κάμποσα καφύλια) πρεπ να γίνταν καταγραφιν (ρεγιστράτσιαν) σο ραιζογάχοτ σο σελσοβετ. Σον χερον τι ρεγιστράτσιας τον νικοχιρ δόχχετε πιλέτον, απαν σο οπίον αναφέρχετε ι έχτασι τι σταφιλόνας, ο αριθμον τι καφυλίον κιολα τα άλα τα χριαζύμενα τα πλιροφορίας.

2. Σόλεν το βόριον Κάβκασον νέα φιτίας επιστρέπκυνταν μόνον με εβροπέικα χε ασιάτκα σόρτια. Το φίτεμαν με αμερικάνικα κσάι χεπιτρέπχετε..